

Subject card

Subject name and code	Apprenticeship, PG_00146270						
Field of study	Romance and Iberian Studies						
Date of commencement of studies	October 2024	Academic year of realisation of subject			2025/2026		
Education level	postgraduate studies	Subject group			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group		
Mode of study	full-time studies	Mode of delivery			at the university		
Year of study	2	Language of instruction			Polish Polish - 50% French - 50%		
Semester of study	4	ECTS credits			3.0		
Learning profile	academic	Assessment form					
Conducting unit	Zakład Językoznawstwa Romańskiego -> Instytut Filologii Romańskiej -> Faculty of Languages						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		mgr Anne Delsipee				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	90.0	0.0	0.0	0.0	90
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	90		0.0		0.0	90
Subject objectives	<p>The purpose of the internship is:</p> <ul style="list-style-type: none"> to familiarize the intern with the workshop of a translator in translation agencies, international companies or cultural institutions, acquainting the intern with basic translation techniques, preparing translations together with the supervisor and discussing them, independent performance of translations by the student, development of communicative competence in French. 						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FRIMU2_U09] Can speak French or Spanish in accordance with the requirements of level C2 of the Common European Framework of Reference for Languages.	The student understands difficult documents and complex written texts and oral statements in French, and is able to express himself comprehensively orally and in writing in French.	[SU2] presentation/project/paper/report [SU6] demonstration of practical skills
	[FRIMU2_K02] Undertakes individual and team professional activities plans and organizes their course, engages in cooperation, understands the need for continuous professional development and care for professional ethos. Undertakes activities for the social environment and public interest.	The student is able to interact and work in a group, assuming various roles in it, is motivated to engage in social life, is characterized by pro-social attitudes and a sense of responsibility.	[SK6] demonstration of practical skills [SK7] entries and opinions in the internship diary [SK8] observation of student's independent or team work
	[FRIMU2_K01] He has a deepened awareness of the level of his knowledge and skills, is able to critically evaluate the received content, as well as apply his knowledge in solving cognitive and practical problems.	The student uses the acquired theoretical knowledge in practice, makes progress in practical activities.	[SK6] demonstration of practical skills [SK7] entries and opinions in the internship diary [SK8] observation of student's independent or team work
	[FRIMU2_W09] Knows and understands the basic concepts and principles of copyright protection and the necessity of intellectual property management; has a structured knowledge of professional ethics.	The student knows and understands the basic concepts and principles of copyright protection and the need to manage intellectual property resources, has knowledge of professional secrecy.	[SW2] presentation/project/paper/report
	[FRIMU2_U10] Has skills specific to his/her chosen specialisation: can apply knowledge of linguistics, literary studies, translation studies or didactics to solve practical problems in the field of translation or foreign language teaching, in particular of French or Spanish.	The student can correctly translate selected types of texts from French into Polish and from Polish into French.	[SU6] demonstration of practical skills [SU7] entries and opinions in the internship diary [SU8] observation of student's independent or team work
	[FRIMU2_W12] He/she has a basic knowledge of cultural institutions and an orientation to contemporary cultural and economic life, knows and understands the specificity of contemporary French- or Spanish-language literature and art, understands the relationships between cultural texts, as well as the economic and legal conditions of cultural activity and the principles of creation and development of various forms of entrepreneurship.	The student knows the basics of the organization, operation and management of a translation agency, publishing house, cultural center, commercial enterprise or any other place where he or she is doing an internship.	[SW2] presentation/project/paper/report
	[FRIMU2_W13] Has a thorough knowledge of translation or didactics of French or Spanish.	The student has a good knowledge of the translation's techniques.	[SW2] presentation/project/paper/report
	[FRIMU2_K04] Correctly identifies and resolves dilemmas related to the profession of a teacher of French or Spanish, its heritage and traditions and understands the ethical issues related to the responsibility for the accuracy of actions and the reliability of transmitted knowledge. Strives to think and act in an entrepreneurial manner.	The student knows the specifics of the profession, understands the ethical issues related to the responsibility for the accuracy and reliability of the information provided.	[SK6] demonstration of practical skills [SK7] entries and opinions in the internship diary [SK8] observation of student's independent or team work
	[FRIMU2_W03] Knows at an extended level the terminology, theory and methodology of linguistics and didactics in French or Spanish.	The student correctly uses French translation terminology.	[SW2] presentation/project/paper/report
	[FRIMU2_K03] Identifies priorities appropriately in order to achieve a task defined by him/herself or others, formulates proposals for a solution on the basis of an analysis of the situation and problems.	The student organizes its work effectively and is creative in carrying out assigned tasks.	[SK6] demonstration of practical skills [SK7] entries and opinions in the internship diary [SK8] observation of student's independent or team work

Subject contents	<p>Observation of a translator's workshop in a translation agency or international company. Expanding knowledge and application of various translation techniques. Performing commissioned translations independently. Discussing completed translations with the internship supervisor.</p>											
Prerequisites and co-requisites	<p>Ability to use basic translation techniques, knowledge of French at the level of C1/C2, knowledge of Polish at the level to achieve the established learning outcomes.</p> <p>The condition for joining the internship is to receive credits for the subjects of the specialization in translation of the first year of studies.</p>											
Assessment methods and criteria	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="448 566 794 600">Subject passing criteria</th> <th data-bbox="794 566 1141 600">Passing threshold</th> <th data-bbox="1141 566 1485 600">Percentage of the final grade</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="448 600 794 656">positive opinion of the internship supervisor</td> <td data-bbox="794 600 1141 656">51.0%</td> <td data-bbox="1141 600 1485 656">50.0%</td> </tr> <tr> <td data-bbox="448 656 794 696">internship logbook</td> <td data-bbox="794 656 1141 696">51.0%</td> <td data-bbox="1141 656 1485 696">50.0%</td> </tr> </tbody> </table>	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade	positive opinion of the internship supervisor	51.0%	50.0%	internship logbook	51.0%	50.0%		
Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade										
positive opinion of the internship supervisor	51.0%	50.0%										
internship logbook	51.0%	50.0%										
Recommended reading	Basic literature	Does not refer to.										
	Supplementary literature	Depending on the place of the internship.										
	eResources addresses	Adresy na platformie eNauczanie:										
Example issues/ example questions/ tasks being completed	<p>Exemplary practice plan - Romance Philology - specialization : translation studies</p> <p>Name and surname of student : Jan Kowalski</p> <p>Place of internship : XY translation agency</p> <p>Internship date : October 7, 2025 to November 29, 2025</p> <p>Internship supervisor : Piotr Słomczewski</p> <p>Planned course of internship and objectives :</p> <ul style="list-style-type: none"> - getting acquainted with the workshop of a translator in XY translation office; - analysis of ready translated documents; - preparation of glossaries; - independent performance of translations from French into Polish and vice versa; - discussion of the completed translations with the internship supervisor / comparison of the completed translations with the version corrected by the internship supervisor. 											
Work placement	Not applicable											

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.